Ìwé Wòlíì Malaki

1 Ọ̀rọ̀-ìjìnlẹ̀: ọ̀rọ̀ OLÚWA sí Israẹli láti ẹnu Malaki.

Ọlọ́run fẹ́ràn Jakọbu, o sì kórìíra Esau

2 "Èmí ti fẹ́ ẹ yín," ni OLÚWA wí.
"Ṣùgbọ́n ẹ̀yin béèrè pé, 'Báwo ni ìwọ ṣe fẹ́ wa?'
"Esau kì í ha ṣe arákùnrin Jakọbu bí?" ni OLÚWA
wí. "Síbẹ̀ èmi fẹ́ràn Jakọbu,
3 ṣùgbọ́n Esau ni mo kórìíra, mo ti sọ àwọn òkè ńlá
rẹ̀ di aṣálẹ̀, mo sì fi ìní rẹ̀ fún àwọn akátá aginjù."
4 Edomu lè wí pé, "Bí ó tilẹ̀ jẹ́ pé a run wá, àwa
yóò padà wá, a ó sì tún ibùgbé náà kọ́."
Ṣùgbọ́n èyí ni ohun tí OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí
pé: "Àwọn lè kọ́, ṣùgbọ́n èmi yóò wó palẹ̀. Wọn yóò
sì pè wọ́n ní ilẹ̀ búburú, àwọn ènìyàn tí wọ́n máa ń
wà ní ìbínú OLÚWA.
5 Ẹyin yóò sì fi ojú yín rí i, ẹ̀yin yóò sì wí pé, 'Títóbi
ni OLÚWA, títóbi rẹ̀ tayọ kọjá agbègbè Israẹli.'

Ẹbọ àìmọ́

6 "Ọmọ a máa bu ọ̀wọ̀ fún baba rẹ̀, ọmọ ọ̀dọ̀ a sì
máa bu ọlá fún olúwa rẹ̀. Ǹjẹ́ bí èmí bá jẹ́ baba, ọlá
tí ó tọ́ sí mi ha dà? Bí èmi bá sì jẹ́ olúwa, ẹ̀rù tí ó tọ́
sí mi dà?" ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.
"Ẹyin ni, ẹ̀yin àlùfáà, ni ẹ ń gan orúkọ mi.
"Ṣùgbọ́n ẹ̀yin béèrè pé, 'Báwo ni àwa ṣe gan orúkọ
rẹ?'
7 "Ẹyin gbé oúnjẹ àìmọ́ sí orí pẹpẹ mi.

1:2 Ro 9.13. **1:2** Isa 34; 63.1-6; Jr 49.7-22; El 25.12-14; 35; Am 1.11-12.

“Ẹyin sì tún béèrè pé, ‘Báwo ni àwa ṣe ṣe àìmọ́ sí ọ?’

“Nípa sísọ pé tábìlì OLÚWA di ẹ̀gàn.

8 Nígbà tí ẹ̀yin mú afọ́jú ẹran wá fún ìrúbọ, ṣé
èyí kò ha burú bí? Nígbà tí ẹ̀yin fi amúnkùn ún àti
aláìsàn ẹran rú ẹbọ, ṣé èyí kò ha burú gidigidi bí? Ẹ
dán an wò, ẹ fi wọ́n rú ẹbọ sí àwọn baálẹ̀ yín! Ṣé inú
rẹ̀ yóò dùn sí yín? Ṣé yóò gbà yín?” ni OLÚWA àwọn
ọmọ-ogun wí.
9 “Ní ìsinsin yìí, ẹ bẹ Ọlọ́run kí ó ṣàánú fún wa.
Ṣùgbọ́n pẹ̀lú irú àwọn ẹbọ wọ̀nyí láti ọwọ́ yín wá,
ṣé yóò gbà yín?” ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.
10 “Hó ò! Ẹnìkan ìbá jẹ́ wà láàrín yín ti yóò sé
ìlẹ̀kùn tẹmpili, pé kí ẹ má ba à ṣe dá iná asán lórí
pẹpẹ mi mọ́! Èmi kò ní inú dídùn sí i yín,” ni OLÚWA
àwọn ọmọ-ogun wí, “bẹ́ẹ̀ ni èmi kì yóò gba ọrẹ kan
lọ́wọ́ yín.
11 Orúkọ mi yóò tóbi láàrín àwọn orílẹ̀-èdè, láti
ìlà-oòrùn títí ó sì fi dé ìwọ̀-oòrùn. Ní ibi gbogbo
ni a ó ti mú tùràrí àti ọrẹ mímọ́ wá fún orúkọ
mi, nítorí orúkọ mi tóbi láàrín àwọn orílẹ̀-èdè,” ni
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.
12 “Nítorí ẹ̀yin ti sọ ọ́ di àìmọ́, nínú èyí tí ẹ wí pé,
‘Tábìlì Olúwa di àìmọ́ àti èso rẹ̀,’ àní oúnjẹ rẹ̀ ni ohun
ẹ̀gàn.
13 Ẹyin wí pẹ̀lú pé, ‘Wò ó, irú àjàgà kín ni èyí!’
Ẹyin sì yínmú sí i,” ní OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

“Nígbà tí ẹ̀yin sì mú èyí tí ó fi ara pa, arọ àti
ọlọkùnrùn ẹran tí ẹ sì fi rú ẹbọ, Èmi o ha gba èyí lọ́wọ́
yín?” ni OLÚWA wí.
14 “Ṣùgbọ́n ègún ni fún ẹlẹ́tàn náà, tí ó ni akọ nínú
ọ̀wọ́ ẹran rẹ̀, tí ó sì ṣe ìlérí láti fi lélẹ̀ tí ó sì fi ẹran

tó lábùkù rú ẹbọ sí OLÚWA; nítorí ọba ńlá ni Èmi," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí, "ẹ̀rù sì ni orúkọ mi láàrín àwọn orílẹ̀-èdè.

2

Ìkìlọ̀ fún àwọn àlùfáà

1 "Ǹjẹ́ nísinsin yìí, ẹ̀yin àlùfáà, òfin yìí ní fún yín.
2 Bí ẹ̀yin kò bá ni gbọ́, bí ẹ̀yin kò bá ní fi í sí àyà
láti fi ọ̀wọ̀ fún orúkọ mi," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun
wí; èmi yóò sì ran ègún sí orí yín, èmi yóò sì fi ìbùkún
yín ré. Nítòótọ́ mó ti fi ré ná, nítorí pé, ẹ̀yin kò fi sí
ọkàn yín láti bu ọlá fún mi.

3 "Nítorí tiyín èmí yóò ba àwọn ọmọ yín wí, èmi ó sì
fi ìgbẹ́ rẹ̀ yín lójú, àní àwọn ìgbẹ́ ọrẹ ọwọ́ yín wọ̀nyí,
a ó sì kó yín lọ pẹ̀lú rẹ̀.
4 Ẹyin ó sì mọ̀ pé, èmi ni ó ti rán òfin yìí sí yín, kí
májẹ̀mú mi pẹ̀lú Lefi lè tẹ̀síwájú," ní OLÚWA àwọn
ọmọ-ogun wí.
5 "Májẹ̀mú mi wà pẹ̀lú rẹ̀, májẹ̀mú ti ìyè àti
àlàáfíà wà pẹ̀lú rẹ̀; mo sì fi wọn fún un, nítorí
bíbẹ̀rù tí ó bẹ̀rù mi, tí ẹ̀rù orúkọ mi sì bà á.
6 Òfin òtítọ́ wà ni ẹnu rẹ̀, a kò sì rí irọ́ ni ètè rẹ̀: ó
ba mi rìn ní àlàáfíà àti ni ìdúró ṣinṣin, ó sì yí ọ̀pọ̀lọpọ̀
kúrò nínú ẹ̀ṣẹ̀.

7 "Nítorí ètè àlùfáà ní òye láti máa pa ìmọ̀ mọ́, kí
àwọn ènìyàn lè máa wá ìtọ́ni ni ẹnu rẹ̀: nítorí òun ni
ìránṣẹ́ OLÚWA àwọn ọmọ-ogun.
8 Ṣùgbọ́n ẹ̀yin ti yapa kúrò ní ọ̀nà náà; ẹ̀yin sì ti
fi ìkọ́ni yín mú ọ̀pọ̀lọpọ̀ kọsẹ̀; ẹ̀yin ti ba májẹ̀mú tí
mo da pẹ̀lú Lefi jẹ́," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

9 “Nítorí náà ni èmi pẹ̀lú ṣe sọ yín di ẹ̀gàn, àti ẹni
àìkàsí níwájú gbogbo ènìyàn, nítorí ẹ̀yin kò tẹ̀lé ọ̀nà
mi, ṣùgbọ́n ẹ̀yin ń ṣe ojúsàájú nínú òfin.”
10 Baba kan náà kí gbogbo wa ha ní? Ọlọ́run
kan náà kọ́ ni ó dá wa bí? Nítorí kín ni àwa ha ṣe
sọ májẹ̀mú àwọn baba wa di aláìmọ nípa híhu ìwà
àrékérekè olúkúlùkù sí arákùnrin rẹ̀?
11 Juda ti ń hùwà àrékérekè, a sì ti hùwà ìríra ní
Israẹli àti ni Jerusalẹmu: nítorí Juda tí sọ ìwà mímọ́
Olúwa di aláìmọ́, èyí tí ó fẹ́, nípa gbígbé ọmọbìnrin
ọlọ́run àjèjì ni ìyàwó.
12 Ní ti ẹni tí ó ṣe èyí, ẹni tí ó wù kí ó jẹ, kí Olúwa
kí ó gé e kúrò nínú àgọ́ Jakọbu, bí ó tilẹ̀ mú ẹbọ ọrẹ
wá fún Olúwa àwọn ọmọ-ogun.
13 Èyí ni ohun mìíràn tí ẹ̀yin sì túnṣe. Ẹyin fi omijé
bo pẹpẹ Olúwa mọ́lẹ̀. Ẹyin sọkún, ẹ̀yin sì ba ara jẹ́
nítorí tì Òun kò ka ọrẹ yín sí mọ́, tàbí kí ó fi inú dídùn
gba nǹkan yìí lọ́wọ́ yín.
14 Ṣùgbọ́n ẹ̀yin wí pé, “Nítorí kín ní?” Nítorí
Olúwa ti ṣe ẹlẹ́rìí láàrín ìwọ àti láàrín aya èwe rẹ,
ẹni tí ìwọ ti ń hùwà ẹ̀tàn sí i: bẹ́ẹ̀ ni ẹnìkejì rẹ ni òun
jẹ́, àti aya májẹ̀mú rẹ.
15 Ọlọ́run kò ha ti ṣe wọ́n ní ọ̀kan? Ni ara àti ni
ẹ̀mí tirẹ̀ ni. Èéṣe tí Ọlọ́run da yín lọ́kàn? Kí òun bá
à lè wá irú-ọmọ bí ti Ọlọ́run. Nítorí náà, ẹ tọ́jú ẹ̀mí
yín, ẹ má sì ṣe hùwà ẹ̀tàn sí aya èwe yín.
16 “Ọkùnrin tí ó bá kórìíra, tí ó sì kọ ìyàwó rẹ̀,”
se ìwà ipá sí ẹni tí ó yẹ kí ó dá ààbò bò, ni Olúwa
Ọlọ́run Israẹli wí, Ọlọ́run àwọn ọmọ-ogun.
Nítorí náà, ẹ ṣọ́ ẹ̀mí yín, kí ẹ má ṣe hùwà ẹ̀tàn.

Ọjọ́ ìdájọ́

17 Ẹyin ti fi ọ̀rọ̀ yín dá Olúwa ní agara.

Ṣùgbọ́n ẹ̀yin béèrè pé, "Nínú kín ni àwa fi dá a ní agara?"

Nígbà tí ẹ̀yìn wí pé, "Gbogbo ẹni tí ó ṣe ibi, rere ni níwájú OLÚWA, inú rẹ̀ sì dùn sí wọn," tàbí "Níbo ni Ọlọ́run ìdájọ́ gbé wà?"

3

Rírán Mesiah náà

1 "Wò ó, Èmi yóò ran ìránṣẹ́ mi, yóò tún ọ̀nà ṣe
ṣáájú mi. Nígbà náà ni OLÚWA, tí ẹ̀yin ń wa, yóò
dé ni òjijì sí tẹmpili rẹ̀; àní oníṣẹ́ májẹ̀mú náà, tí inú
yín dùn sí, yóò dé," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.
2 Ṣùgbọ́n ta ni o lè fi ara da ọjọ́ dídé rẹ̀? Ta ni yóò
sì dúró nígbà tí ó bá fi ara hàn? Nítorí òun yóò dàbí
iná ẹni tí ń da fàdákà àti bi ọṣẹ alágbàfọ̀.
3 Òun yóò sì jókòó bí ẹni tí n yọ́, tí ó sì ń da fàdákà;
yóò wẹ àwọn ọmọ Lefi mọ́, yóò sì tún wọn dàbí
wúrà àti fàdákà, kí wọn bá a lè mú ọrẹ òdodo wá fún
OLÚWA,
4 nígbà náà ni ọrẹ Juda àti ti Jerusalẹmu yóò jẹ́
ìtẹ́wọ́gbà fún OLÚWA, gẹ́gẹ́ bí ti ọjọ́ àtijọ́, àti gẹ́gẹ́ bí
ọdún ìgbàanì.
5 "Èmi ó sì súnmọ́ yin fún ìdájọ́. Èmi yóò sì yára ṣe
ẹlẹ́rìí sí àwọn oṣó, sí àwọn panṣágà, sí àwọn abúra
èké, àti àwọn tí ó fi ọ̀yà alágbàṣe pọn wọn lójú, àti
àwọn tí ó ni àwọn opó àti àwọn aláìní baba lára, àti
sí ẹni tí kò jẹ́ kí àjèjì rí ìdájọ́ òdodo gbà, tí wọn kò sì
bẹ̀rù mi," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

Jíja Ọlọ́run ni olè

3:1 Mt 11.10; Mk 1.2; Lk 1.17,76; 7.27. **3:2** If 6.17.

6 “Èmi OLÚWA kò yípadà. Nítorí náà ni a kò ṣe run
ẹ̀yin ọmọ Jakọbu.
7 Láti ọjọ́ àwọn baba ńlá yín wá ni ẹ̀yin tilẹ̀ ti kọ
ẹ̀yìn sí ìlànà mi, tí ẹ kò sì pa wọ́n mọ́. Ẹ padà wá sí
ọ̀dọ̀ mi, Èmi yóò sì padà sí ọ̀dọ̀ yín,” ni OLÚWA àwọn
ọmọ-ogun wí.

“Ṣùgbọ́n ẹ̀yin béèrè pé, ‘Báwo ni àwa yóò ṣe padà?’

8 “Ènìyàn yóò ha ja Ọlọ́run ni olè bí? Síbẹ̀ ẹ̀yin ti
jà mí ní olè.

“Ṣùgbọ́n ẹ̀yin béèrè pé, ‘Báwo ni àwa ṣe jà ọ́ ní
olè?’

“Nípa ìdámẹ́wàá àti ọrẹ.
9 Ríré ni a ó fi yín ré: gbogbo orílẹ̀-èdè yìí, nítorí
ẹ̀yin ti jà mi lólè.
10 Ẹ mú gbogbo ìdámẹ́wàá wá sí ilé ìṣúra, kí oúnjẹ
bá à lè wà ní ilé mi, ẹ fi èyí dán mi wò,” ní OLÚWA
àwọn ọmọ-ogun wí, “kí ẹ sì wò bí èmi kò bá ní sí àwọn
fèrèsé ọ̀run fún yin, kí èmi sì tú ìbùkún àkúnwọ́sílẹ̀
jáde fún yín, tó bẹ́ẹ̀ tí kì yóò sì ààyè láti gbà á.
11 Èmi yóò sì bá kòkòrò ajẹnirun wí nítorí yín, òun
kò sì ni run èso ilẹ̀ yín, bẹ́ẹ̀ ni àjàrà inú oko yín kò
ní rẹ̀ dànù,” ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.
12 “Nígbà náà ni gbogbo orílẹ̀-èdè yóò sì pè yín ni
alábùkún fún, nítorí tiyín yóò jẹ́ ilẹ̀ tí ó wu ni,” ni
OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.

13 “Ẹyin ti sọ ọ̀rọ̀ líle sí mi,” ni OLÚWA àwọn ọmọ-
ogun wí.

“Síbẹ̀ ẹ̀yin béèrè pé, ‘Ọrọ̀ kín ni àwa sọ sí ọ?’

14 “Ẹyin ti wí pé, ‘Asán ni láti sin Ọlọ́run. Kí ni àwa
jẹ ní èrè, nígbà tí àwa ti pa ìlànà rẹ mọ́, tí àwa sì ń rìn
kiri bí ẹni tí ń ṣọ̀fọ̀ ní iwájú OLÚWA àwọn ọmọ-ogun?

15 Ṣùgbọ́n ní ìsinsin yìí àwa pé agbéraga ni
alábùkún fún. Ní òtítọ́ ni àwọn ti ń ṣe búburú ń
gbèrú sí i, kódà àwọn ti ó dán Ọlọ́run wò ni a dá sí.' "
16 Nígbà náà ni àwọn tí ó bẹ̀rù OLÚWA ń ba ara
wọn sọ̀rọ̀, OLÚWA sì tẹ́tí sí i, ó sì gbọ́. A sì kọ ìwé
ìrántí kan níwájú rẹ̀, fún àwọn tí o bẹ̀rù OLÚWA,
tiwọn sì bọ̀wọ̀ fún orúkọ rẹ̀.
17 "Wọn yóò sì jẹ́ tèmi," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun
wí, "ni ọjọ́ náà, tí èmi ó dá; èmi yóò sì da wọ́n sí gẹ́gẹ́
bí ènìyàn tí máa ń dá ọmọ rẹ̀ tí yóò sìn ín sí.
18 Nígbà náà ni ẹ̀yin yóò rí ìyàtọ̀, ìyàtọ̀ láàrín
olódodo àti ẹni búburú, láàrín ẹni tí ń sìn Ọlọ́run, àti
ẹni tí kò sìn ín.

4

Ọjọ́ OLÚWA n bọ

1 "Dájúdájú, ọjọ́ náà ń bọ̀; tí yóò máa jó bi iná
ìléru. Gbogbo àwọn agbéraga, àti gbogbo àwọn olùṣe
búburú yóò dàbí àgékù koríko: ọjọ́ náà tí ń bọ̀ yóò si
jó wọn run," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí, "Ti ki yóò
fi kù gbòǹgbò kan tàbí ẹ̀ka kan fún wọn.
2 Ṣùgbọ́n fún ẹ̀yin tí ó bẹ̀rù orúkọ mi, oòrùn òdodo
yóò yọ, pẹ̀lú ìmúláradá ni ìyẹ́ apá rẹ̀. Ẹyin yóò sì
jáde lọ, ẹ̀yin yóò sì máa fò fún ayọ̀ bi àwọn ẹgbọrọ
màlúù tí a tú sílẹ̀ lórí ìso.
3 Ẹyin yóò sì tẹ àwọn ènìyàn búburú mọ́lẹ̀: nítorí
wọn yóò di eérú lábẹ́ àtẹ́lẹsẹ̀ yín, ní ọjọ́ náà tí èmi
yóò ṣe nǹkan wọ̀nyí," ni OLÚWA àwọn ọmọ-ogun wí.
4 "Ẹ rántí òfin Mose ìránṣẹ́ mi, àwọn ìlànà àti òfin
èyí tí mo fún un ní Horebu fún gbogbo Israẹli."

5 “Wò ó, èmi yóò rán wòlíì Elijah sí i yín, ki ọjọ́ ńlá,
ọjọ́ ẹ̀rù Olúwa to dé.
6 Òun yóò sì pa ọkàn àwọn baba dà sí ti àwọn ọmọ,
àti ọkàn àwọn ọmọ sì ti àwọn baba wọn, bí bẹ́ẹ̀ kọ́,
èmi yóò wá, èmi yóò sì fi ilẹ̀ náà gégùn.”

4:5 Mt 17.11; Mk 9.12. **4:6** Lk 1.17.

Biblica® ní oore ọ̀fẹ́ láti lo Bíbélì Mímọ́ ní Èdè Yorùbá Òde-Òní

Yoruba: Biblica® ní oore ọ̀fẹ́ láti lo Bíbélì Mímọ́ ní Èdè Yorùbá Òde-Òní (Bible)

copyright © 2017 Biblica, Inc.

Language: Yorùbá

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Yoruba Contemporary Bible™
Copyright © 2009, 2017 by Biblica, Inc.™
Used with permission. All rights reserved worldwide.
“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).
You are free to:
Share — copy and redistribute the material in any medium or format
Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially
Under the following conditions:
Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.
- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2020-12-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 19 Sep 2023

de909672-7c71-5683-96dd-f0d21f08d35f